

FOREST MANAGEMENT SURVEILLANCE REPORT

SECTION 1: PUBLIC SUMMARY

ÜBERWACHUNGSBERICHT WALDBEWIRTSCHAFTUNG

TEIL 1: ÖFFENTLICHE ZUSAMMENFASSUNG

Project Nr / Projekt-Nr.:	6476-DE (1306349)		
Client / Kunde:	Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz		
Web Page:	www.gstbrp.de		
Address / Adresse:	Deutschhausplatz 1, 55116 Mainz		
Country / Land:	Deutschland, Rheinland-Pfalz		
Certificate Nr. / Zertifikats-Nr.:	SGS-FM/COC-0224	Certificate Type / Zertifikats-Typ:	Forest Management Group Certification Waldbewirtschaftung Gruppenzertifizierung
Date of Issue / Ausstellungsdatum:	2004/01/01	Date of expiry / Gültig bis:	2008/12/31
Scope / Bereich:	Management of the forests of the participants of the group certification of the southern Rheinland-Pfalz Communal Forest area (Mittelmosel, Hunsrueck, Rheinhessen-Pfalz) in Rheinland-Pfalz, Germany, for the extraction of softwood and hardwood as well Christmas trees and ornamental branches. Bewirtschaftung der Wälder der Teilnehmer der Gruppenzertifizierung Kommunalwald Rheinland-Pfalz- Bereich „Süd“ (Mittelmosel, Hunsrück, Rheinhessen-Pfalz) in Rheinland-Pfalz, Deutschland zur Gewinnung von Nadelholz und Laubholz sowie Weihnachtsbäume und Schnittgrün.		
Company Contact Person / Kontaktperson:	Dr. Thomas Rätz		
Address / Adresse:	Deutschhausplatz 1 , D – 55116 Mainz		
Tel.:	++ 49 (0) 6131 – 23 98 -127		
Fax :	++ 49 (0) 6131 – 23 98 - 9127		
Email:	traetz@gstbrp.de		

Evaluation dates / Datum des Audits:

Main Evaluation/ Zertifizierungsaudit	2003/09/22-25; 2003/10/07-09; 2003/10/28-29
Surveillance 1 / Überwachung 1	2004/ 08/30-2004/09/01; 2004/09/06-07
Surveillance 2 / Überwachung 2	2005/09/26-2005/09/30
Surveillance 3 / Überwachung 3	2006/09/11-15
Surveillance 4 / Überwachung 4	

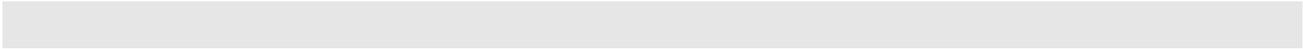


TABLE OF CONTENTS

1. SAMPLING AND EVALUATION APPROACH / Stichprobenauswahl und Evaluationsverfahren .	4
2. CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / Änderungen in der Bewirtschaftung, Holzernte, Waldbau und Kontrolle.....	4
3. STANDARD USED IN THE EVALUATIONS / Vorbereitung der Checkliste	5
4. RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARS) / Aufzeichnung der KorrekturmaSSnahmen (CAR's)	5
5. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS/ Aufzeichnung der Anliegen von Interessenvertretern	21
6. RECORD OF COMPLAINTS / Aufzeichnung von Beschwerden	22
7. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / Aufrechterhaltung der Zertifizierung.....	23

1. **SAMPLING AND EVALUATION APPROACH / STICHPROBENAUSWAHL UND EVALUATIONSVERFAHREN**

A detailed record of the following is available in section B of the evaluation report. This section does not form part of the public summary, but includes information on:

Eine detaillierte Aufzeichnung der nachfolgenden Punkte ist im Teil B des Zertifizierungsberichts enthalten. Dieser Teil ist nicht Bestandteil der öffentlichen Zusammenfassung, enthält aber Informationen über:

- Sampling methodology and rationale / Stichprobenauswahl mit Begründung;
- FMUs included in the sample / Die in der Stichprobe enthaltenen Forstbetriebseinheiten;
- Sites visited during the field evaluation; and / Während des Feldaudits besuchte Standorte; und
- Man-day allocation. / Beteiligte Personen und Zeiten.

46 districts altogether supervise the communal forest in the certification area. For the surveillance reports, samples are planned in 15% of the districts. Of the 46 districts, 8 were audited. The sample size based on the number of supervised districts is 17.4%. 7 of the 16 forest offices were visited (44%) after changes to administration on January 1, 2004.

The number of districts decided on by the auditor and agreed upon by the GSTB had an emphasis on the entry of the communal forest after the recertification and viewing of districts in which there were neither internal nor external audits in the past two years. Samples taken according to random sampling resulted in a representation of the certification area from north to south.

The following 8 districts were audited: Galn-Mohrbach, Beulich, Mengerschied, Lichtenberg, Kaiserslautern, Wachenheim, Venningen and Neuburg as well as group management of the Gemeinde- und Staedtebund, Rheinland-Pfalz (GStB). There was an emphasis in the audit on the adherence to the road network in the stand, site-suitable silviculture, hunting management and forest work including employment of contractors and technical safety aspects as well as the observance of safety regulations.

Insgesamt 46 Reviere betreuen den Kommunalwald im Zertifizierungsbereich. Für die Überwachungsaudits sind jährlich Stichproben in 15% der Reviere vorgesehen. Von den 46 Revieren wurden 8 auditiert. Der durchgeführte Stichprobenumfang gemessen an der Anzahl der betreuten Reviere liegt bei 17,4 %. Die Anzahl der besuchten Forstämter lag bei 7 von 16 Forstämtern (44%), wie sie nach der Verwaltungsreform ab 01.01.2004 bestehen.

Die vom Auditor festgelegte und mit dem GSTB abgestimmte Auswahl der Reviere erfolgte schwerpunktmäßig nach den beiden Gesichtspunkten Neuzugang von Kommunalwald nach der Re-Zertifizierung und Besuch von Revieren, in denen in den beiden zurückliegenden Jahren weder interne noch externe Audits durchgeführt wurden. Die nach dem Zufälligkeitsprinzip durchgeführten Stichproben ergab eine Repräsentanz des Zertifizierungsbereichs von Nord nach Süd.

Auditert wurden die 8 Reviere Glan-Mohrbach, Beulich, Mengerschied, Lichtenberg, Kaiserslautern, Wachenheim, Venningen und Neuburg sowie das Gruppenmanagement über den Gemeinde- und Städtebund, Rheinland-Pfalz (GStB). Schwerpunkt-Themen im Audit waren die Einhaltung der Bestandesfeinerschließung, der standortgerechte Waldbau, das Wild-Jagd-Management und die Waldarbeit einschließlich Unternehmereinsatz sowie sicherheitstechnische Fragen und die Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften.

2. **CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / ÄNDERUNGEN IN DER BEWIRTSCHAFTUNG, HOLZERNT, WALDBAU UND KONTROLLE**

The following table shows significant changes that took place in the management, monitoring, harvesting and regeneration practices of the certificate holder over the certificate period.

Die nachfolgende Tabelle zeigt signifikante Änderungen, die bei der Bewirtschaftung, Kontrolle, Holzernte und den Verjüngungsmethoden innerhalb des Forstbetriebes im Zertifizierungszeitraum aufgetreten sind.

Description of Change / Beschreibung der Änderung	Notes / Bemerkungen
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2	
No changes to the management of the group. Improvements result in monitoring (internal audits) Members remain the same. No changes in the management No changes to silviculture and harvesting. Keine Veränderung im Management der Gruppe. Verbesserungen erfolgten im Controlling (interne Audits). Unveränderter Mitgliederstand Keine Veränderung in der Bewirtschaftung Keine Veränderung in Waldbau und Holzernte	Improvements in reporting (internal audits), documentation and inventory as well as evidence of communication with the group members demonstrate a well organised and run group management by the GStB. Information on the member records are updated and digitally available to the auditor. Internal audits are recorded. Verbesserungen im Berichtswesen (interne Audits), der Dokumentation und Datenführung sowie der Nachweis der Kommunikation mit den Gruppenmitgliedern lassen den Schluss eines gut organisierten und durchgeführten Gruppenmanagements durch den GStB zu. Die Daten der Mitgliederdatei sind aktualisiert und stehen dem Auditor über PC zur Verfügung. Interne Audits sind dokumentiert.
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3	
No changes to the management of the group. Members remain the same. Keine Veränderung im Management der Gruppe. Unveränderter Mitgliederstand.	
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4	

3. STANDARD USED IN THE EVALUATIONS / VORBEREITUNG DER CHECKLISTE

A checklist was prepared that consisted of the documents listed below. This checklist was prepared using the FSC-endorsed national or regional standard. A copy of this checklist is available on the SGS Qualifor website, www.sgs.com/forestry.

Für das Audit wurde eine Checkliste, bestehend aus den unten genannten Dokumenten, auf der Basis des vom FSC akkreditierten Nationalen oder Regionalen Standards erstellt. Eine Kopie der Checkliste ist unter www.sgs.com/forestry erhältlich.

Standard Used in Evaluation / Beim Audit verwendete Standards	Effective Date / Ausgabedatum	Version Nr. / Ausgabe-Nr.	Changes to Standard / Änderungen zum Standard
SGS Qualifor: Group Management Checklist (AD34).	01/02/2005	01	
FSC Accredited National Standard for Germany.	28/07/2004	02	

4. RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARS) / AUFZEICHNUNG DER KORREKTURMASSNAHMEN (CAR 'S)

CAR	Indicator	CAR Detail / Detallierte Beschreibung					
02	6.3a3; 6.1.iv; 8.2.c2; 5.2.1	Date Recorded Datum der Aufnahme	03/11/06	Due Date Fälligkeits-Datum	SA02	Date Closed Datum der Verifizierung	05/04/25
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>According to German FSC P&C wild game populations have to be regulated so that regeneration of tree species of natural forest ecosystems is possible without any additional measures. Fenced off indicator plots should be set up in areas where damage caused by game does occur. The objective is the production of high quality timber.</p> <p>GStB has to see to it that the cooperatives work towards minimizing damage caused by game through effective game and hunting management. Statements on damage caused by game in silvicultural reports are applicable for the entire forest area. Fenced off indicator plots are to be set up if there silvicultural goals are jeopardized. Any violations of feeding restrictions are to be stopped. If there are any new hunting leases, the main elements of GStB's sample hunting lease should be used.</p> <p>Laut FSC-P&C (D) sind die Wildbestände so zu regulieren, dass die Verjüngung der Baumarten natürlicher Waldgesellschaften ohne Hilfsmittel möglich wird. Wo Wildschäden auftreten, sind Weisergatter anzulegen. Vegetationsmonitoring ist zu gewährleisten. Die Erzeugung hoher Holzqualitäten wird angestrebt.</p> <p>Der GStB hat zu veranlassen, dass die Gemeinden verstärkt darauf hinwirken, dass Wildschäden durch ein effektives Wild- Jagdmanagement minimiert werden. Aussagen zu den Wildschäden gemäß dem waldbaulichen Gutachten sind für die gesamte Waldfläche zu abzuleiten, Weisergatter sind bei Gefährdung waldbaulicher Ziele zu erstellen. Verstöße gegen Fütterungsverbote sind abzustellen. Bei neu anstehenden Jagdverpachtungen ist auf die Nutzung der Kernelemente des Musterpachtvertrages vom GStB hinzuwirken. i)</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>There was considerable damage caused by game. Silvicultural goals are endangered in more than 50% of stands by roe and red deer as well as European mouflon sheep. This hoofed game damage leads to significant timber value loss. Increasing wild boar populations endanger natural regeneration as well. Violations of hunting regulations as well as feeding and bait misuse were also determined. Operation statements on damage caused by game were missing in some instances because there was no silvicultural report. Fenced off indicator plots as a result of endangered silvicultural operation goals were also missing in some instances. ii)</p> <p>Festgestellt wurden z.T. hohe Wildschäden, waldbauliche Betriebsziele sind in über 50 % der Betriebe durch Reh-, Rot- und Muffelwild gefährdet. Die starken Schälschäden führen zu massiven Einbußen bei der Holzqualität. Steigende Schwarzwildbestände gefährden zudem die Naturverjüngung. Jagdrechtliche Verstöße sowie Fütterungs- und Kirrungsmisbrauch wurden festgestellt. Tlw. fehlten, weil kein waldbauliches Gutachten erstellt wurde, operationale Aussagen zu den Wildschäden. Teilweise fehlten Weiserflächen bei Gefährdung waldbaulicher Betriebsziele.</p>							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>The GStB monitors contract conditions on wild game management in the forest which are based on current hunting lease agreements in the cooperative forests. Standard lease agreements that reflect FSC specifications are successively replacing old lease agreements. Additionally, silvicultural reports were made. At the time of the assessment, exact results were lacking that have to be considered in the creation of population control strategies.</p> <p>There is still considerable damage caused by wild game in different red deer core areas. The medium and long-term wild game management has to be revised on the basis of habitat surveys. Surveys should be regionally defined according to statements by the state forest administration. The GStB has to ensure effective execution of management and that damage caused by wild game in the forest is reduced to an acceptable level. Survey details and stage of implementation has to be reported by May 1, 2005.</p> <p>CAR 02 continues to be monitored.</p> <p>The GStB has to provide the auditor with the survey by April 25, 2005 as well as the given requirement for the municipalities outlined in the survey to take the required steps. CAR is thus closed-out.</p> <p>Der GSTB kontrolliert restriktiv zum Wald- Wild-Jagd-Management die vertraglichen Bedingungen, die sich aus den aktuellen Jagdpachtverträgen in den Kommunalwäldern ergeben. Sukzessive werden inhaltlich die Musterpachtverträge des GSTB Standard. Darüber hinaus sind die waldbaulichen Gutachten erstellt worden, zum Zeitpunkt des Audits fehlten aber noch exakte Ergebnisse, die zur Abschussplanung zu berücksichtigen sind.</p> <p>In verschiedenen Rotwildkerngebieten treten lokal noch gravierende Wildschäden auf. Hier ist mittel- bis langfristig das Wild- Wald- Mangement auf Basis eines Lebensraumgutachtens abzustimmen. Das Gutachten soll gemäß Aussagen der Landesforstverwaltung regional abgegrenzt erstellt werden. Der GStB hat darauf hinzuwirken, dass eine wirkungsvolle und effektive Handhabung in Management erzielt wird und die Wildschäden am Wald langfristig auf ein tragbares Maß reduziert werden. Zum Gutachten und dem Stand der Umsetzung ist bis zum 01.05.2005 zu berichten.</p> <p>CAR 02 weitere Bearbeitung.</p> <p>Der GStB hat zum 25.04.2005 das Gutachten dem Auditor vorgelegt und den Gemeinden die Auflage erteilt, die in dem Gutachten genannten erforderlichen Schritte einzuleiten. CAR 02 ist damit erfüllt.</p>					
03	5.3.1.	Date Recorded Datum der Aufnahme	03/11/06	Due Date Fälligkeits-Datum	04/04/01	Date Closed Datum der Verifizierung	05/09/30
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>According to FSC P&C, suitable measures for soil and water protection are taken and recorded.</p> <p>GStB still has to work towards the use of emergency sets for oil accidents on contractor and management-owned equipment. Monitoring the carrying out of this requirement has to be improved.</p> <p>Laut FSC P & C werden geeignete Maßnahmen zum Schutz des Bodens und des Gewässers ergriffen und dokumentiert.</p> <p>Der GStB hat darauf hinzuwirken, dass Notfallsets gegen Ölunfälle von Regie- und Unternehmermaschinen eingesetzt werden. Die Kontrolle der Umsetzung der diesbezüglichen Anforderungen der AGB-U ist deutlich zu verbessern.</p>							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:</p> <p>Emergency sets (fleece clothes, foldable catch pan or binding agents) were not present on the inspected forest equipment (management and contractor equipment). iii)</p> <p>Festgestellt wurde, dass Notfallsets (Vliese, Auffangwannen oder Bindemittel) bei überprüften Forstmaschinen (Regie und Unternehmermaschinen) nicht mitgeführt wurden. iii)</p> <p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>SA 01: It was evident after two inspections that equipment belonging to the cooperative uses up-to-date technology and that operators carried along their emergency set for leakages. In contrast, the inspection of contractor's equipment was not satisfactory. The emergency set was missing on some equipment. The GStB has to see to it that these sets are purchased immediately and carried along during work in the forest by May 1, 2005.</p> <p>CAR 03 continues to be monitored.</p> <p>SA 02: The GStB saw to it that contractors carry along their emergency sets on their equipment. This was verified for the auditor in monitoring by the district supervisors. Assessments using internal audits by the GStB also did not result in any negative outcomes. Also, the topic of the continual process of the revision of the general terms and conditions of business for contractors in Rheinland-Pfalz was also included. CAR 03 is closed-out.</p> <p>SA 01: Zwei Überprüfungen ergaben, dass die kommunalen Maschinen, die in Eigenregie laufen auf technisch neuestem Stand waren und auch das Notfallset mitgeführt wurde. Dagegen hat die Überprüfung von Maschinen der Unternehmer noch keine befriedigende Handhabung gebracht. Zum Teil fehlte das Notfallset. Der GStB hat unverzüglich mit Fristsetzung zum 01.05.2005 zu veranlassen, dass noch fehlende Sets angeschafft und bei Einsätzen mitgeführt werden.</p> <p>CAR 03 weitere Bearbeitung.</p> <p>SA 02: Der GSTB hat darauf hingewirkt, dass Unternehmer die Notsets für ihre Maschinen mitführen. In der Abfrage bei den Revierleitern wurde dem Auditor dies bestätigt. Auch die Überprüfung über interne Audits durch den GStB ergab keine negativen Aussagen mehr. Auch wurde die Thematik in den laufenden Prozess der Neufassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen- Unternehmer (AGB-U) für Rheinland-Pfalz aufgenommen. CAR 03 ist verifiziert.</p>					
08	6.4.1 - 6.4.5	Date Recorded Datum der Aufnahme	03/11/06	Due Date Fälligkeits-Datum	04/04/01	Date Closed Datum der Verifizierung	05/09/30
Non-Conformance / Abweichung:							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung
		<p>Representative forests and forest ecosystems in areas (so-called reference sites) are to be permanently removed from the management for learning and comparison purposes. Large corporation forest operations greater than 1000ha of lumber producing area have to have reference areas.</p> <p>GStB has to identify reference areas of operations involved within five years after registering. A plan identifying the areas including a monitoring schedule has to be submitted during the first year. In the second year at least 1/3 of the area has to be converted. In the third year, 2/3 of the area and the remaining area in the year after that.</p> <p>Repräsentative Wald- und Forstgesellschaften forstlicher Wuchsbezirke (Referenzflächen) sind zu Lern- und Vergleichszwecken dauerhaft aus der Bewirtschaftung herauszunehmen. Größere Körperschaftswald- Betriebe ab 1000 ha Holzbodenfläche haben Referenzflächen auszuweisen.</p> <p>Der GStB hat Referenzflächen betroffener Betriebe innerhalb von fünf Jahren nach Anmeldung nachzuweisen. Im 1. Jahr ist ein Konzept zur Ausweisung einschliesslich Monitoring vorzulegen, die Flächen sind definitiv zu benennen. Im 2. Jahr hat die Umsetzung auf mindestens 1/3 der Fläche zu erfolgen, im 3. Jahr auf 2/3 der Fläche, im Folgejahr die Restfläche.</p> <p>Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:</p> <p>Only one operation had identified the necessary so-called reference sites according to the demands of FSC standards. Plans and identification of areas in other operations are still incomplete. viii)</p> <p>Festgestellt wurde, dass lediglich in einem Betrieb die notwendigen Referenzflächen gemäß den konkreten Anforderungen des FSC-Standards nachgewiesen wurden, in den anderen dagegen die Konzepte und die Ausweisung noch unzureichend sind.viii)</p> <p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>SA 01: The GStB requested records for the identification of reference sites from all 11 of the municipalities. The records are not yet complete in all municipalities in the 5-year period. An extension has been given to the municipalities that have exceeded their time limit until March 15, 2005. If they do not comply, The GStB may suspend their membership. CAR 08 continues to be monitored.</p> <p>SA 02: GStB has identified reference sites for the communal operations greater than 1,000ha, in accordance with FSC P&C. The areas have been removed or will be successively removed from management. Records of the sites / maps were submitted to the GStB as well as the auditor. During the sampling of districts, the auditor viewed a reference site. CAR 08 is closed-out.</p> <p>SA 01: Der GStB hat bei allen 11 Gemeinden, die Referenzflächen zu erbringen haben, zur dokumentierung und Festschreibung Unterlagen nachgefordert. Die Festschreibung im 5- Jahrezeitraum ist noch nicht abschliessend bei allen Gemeinden im entsprechenden Zeitraum erfolgt. Eine Nachfrist wird den Gemeinden, die das Zeitlimit überschritten haben, bis zum 15.03.2005 gesetzt. Andernfalls ist der GStB gehalten, eine Suspendierung vorzunehmen. CAR 08 weitere Beobachtung.</p> <p>SA 02 : Die Referenzflächen sind von den kommunalen Betrieben ab einer Größe von 1.000ha, für die das FSC- Kriterium gilt, dem GSTB benannt worden. Die Flächen sind stillgelegt beziehungsweise werden sukzessive aus der Bewirtschaftung genommen. Die Flächendokumentation / Karten wurden dem GStB bzw. dem Auditor vorgelegt. Im Rahmen der Stichprobe hat der Auditor sich eine Referenzfläche angesehen. CAR 08 ist verifiziert.</p>

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
12	Management Guideline and FSC P&C Appendix III, 2.4	Date Recorded Datum der Aufnahme	04/09/07	Due Date Fälligkeits-Datum	SA 02	Date Closed Datum der Verifizierung	05/09/30
Non-Conformance / Abweichung:							
The information and requirements for group management is in the guideline. Basis zur Umsetzung des Gruppen-Managements bilden die Informationen und Vorgaben im Handbuch.							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
The guideline has been revised. However, it is not available to the group members. A current version of the guideline has to be available to all group members and their representatives by the GStB. Das Handbuch wurde aktualisiert, steht aber den Gruppenmitgliedern nicht zur Verfügung. Eine aktualisierte Fassung des Handbuches ist über den GStB allen Gruppenmitgliedern bzw. deren Vertretern zur Verfügung zu stellen.							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
The July 7, 2005 version of the guideline was provided to the advisory committee for the group certification by the GStB for the September 21 2005 meeting. This current version is available at www.gstbrp.de (under 'FSC Certification' and then 'Reports/Documents') to all members of the group certification, as well as the public. The GStB also sent the guideline to the State Forest Office in May 2005. The State Forest Office instructed forest offices that the guideline has to be made available on the forestry network for all forestry offices. CAR 12 is closed-out. Das Handbuch in der Fassung vom 2005/07/ 07 wurde vom GStB dem Beirat zur Gruppenzertifizierung zu seiner Sitzung am 21.09.2005 zur Verfügung gestellt. Diese aktuelle Fassung steht zwischenzeitlich allen Mitgliedern der Gruppenzertifizierung und der Allgemeinheit im Internet, abzurufen unter www.gstbrp.de (> FSC-Zertifizierung > Berichte/Dokumente) zur Verfügung. Der GStB hat zudem das Handbuch im Mai 2005 an die Landesforstverwaltung gesendet. Von dort kam der Hinweis an die Forstämter, dass das Handbuch über das Forstnet zur Einsicht den Forstämtern zur Verfügung steht. CAR 12 ist zertifiziert.							
13	8.3.1 C-o-C 5.3.3	Date Recorded Datum der Aufnahme	04/09/07	Due Date Fälligkeits-Datum	05/04/15	Date Closed Datum der Verifizierung	05/09/30
Non-Conformance / Abweichung:							
The origin of any FSC-certified products has to be clearly marked on sales documents. This also includes the FSC certificate number on invoices. Anhand der Verkaufspapiere ist sicher zustellen, dass der Ursprung der verkauften FSC- zertifizierten Ware eindeutig erkenntlich ist. Dazu gehört auch die Aufführung der FSC- Zertifikatsnummer auf den Rechnungen.							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
During an inspection, it was apparent that the FSC certified operation markings are not always included on invoices. The group certificate number is also lacking. The GStB has to see to it that this is resolved. This has to be confirmed by inspection before April 15, 2005 and reported to the assessor. Eine Kontrolle ergab, dass teilweise nur auf Rechnungen der Vermerk stand“ FSC-zertifizierter Betrieb, die Gruppen-Zertifikatsnummer aber fehlte. Der GSTB hat eine richtige Handhabung zu veranlassen und dies nach Kontrolle dem Zertifizierer bis zum 15.04.2005 zu bestätigen.							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					
		<p>The certificate bearer has agreed with the State Forest Administration that the computer system always has to print the correct markings for the operation with the certificate number on invoices. This could be confirmed in all internal audit and the current external audit being conducted. CAR 13 is closed-out.</p> <p>Der Zertifikatsträger hat mit der Landesforstverwaltung vereinbart, dass das EDV-System bei entsprechender Markierung des Betriebes immer die Zertifikatsnummer auf den Rechnungen mit ausdrückt. Bei allen internen Audits und dem jetzt durchgeführten externen Audit konnte dies bestätigt werden. CAR 13 ist zertifiziert.</p>					
14	Appendix III on Group Certification 2.4	Date Recorded Datum der Aufnahme	04/09/07	Due Date Fälligkeits-Datum	05/04/15	Date Closed Datum der Verifizierung	05/09/30
		Non-Conformance / Abweichung:					
		<p>The group representative is responsible for the complete implementation of the FSC Principles & Criteria by all certified members. This also includes the observance of revisions in the new FSC P&C version dated July 28, 2004 (see Appendix IV).</p> <p>Die Gruppenvertretung hat die Verantwortung für die vollständige Umsetzung der Prinzipien und Kriterien des FSC durch sämtliche zertifizierte Mitglieder zu übernehmen. Dazu gehört auch die Beachtung der Neuerungen der FSC P&C Fassung vom 28. Juli 2004 (siehe Anhang IV).</p>					
		Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:					
		<p>After inquiring, it was evident that members of the group certification were not informed of the changes to the contents of the new version of the German FSC Standard.</p> <p>The GStB has to provide all group members with information and details of changes to the contents of the FSC Standard. Passing on of this information has to be confirmed and communicated to the assessor by April 15, 2005.</p> <p>Die Nachfrage ergab, dass die Mitglieder der Gruppenzertifizierung über inhaltliche Änderungen der neuen Fassung des deutschen FSC- Standards nicht informiert sind.</p> <p>Der GStB hat an alle Gruppenmitglieder zu den inhaltlichen Änderungen des FSC- Standards entsprechende Informationen und Kenntnisse weiter zu geben. Der Vollzug der Weitergabe dieser Informationen ist bis zum 15.04.2005 dem Zertifizierer zu bestätigen.</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					
		<p>The State Forest Administration informed its foresters using the forestry network on updates in the German FSC Standard. The GStB also informed group members on the Internet. The current FSC standard is available after the sampling from the auditor for the district supervisors. CAR 14 is closed-out.</p> <p>Die Landesforstverwaltung hat ihre Förster über das Forstnet zu den Neuerungen im FSC- Standard informiert. Der GStB hat die Gruppenmitglieder über die Internet-Seiten ebenso informiert. Der aktuelle FSC- Standard liegt nach Stichprobe durch den Auditor den Revierleitern vor. CAR 14 ist verifiziert.</p>					
15	4.2 4.2.1	Date Recorded Datum der Aufnahme	04/09/07	Due Date Fälligkeits-Datum	05/04/15	Date Closed Datum der Verifizierung	05/07/29
		Non-Conformance / Abweichung:					

CAR	Indicator	CAR Detail / Detailierte Beschreibung					
		<p>Safety regulations have to be adhered to.</p> <p>Unfallverhütungsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.</p> <p>Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:</p> <p>At an inspection site, the personal protective clothing of an employee of a forest contractor was not in accordance with safety regulations (missing helmet visor, no first aid kit, no warning call before felling). As well, the road was not blocked.</p> <p>The GStB has to ensure that only contractors whose employees respect safety regulations may be contracted. The problems have to be resolved and the correction has to be confirmed before April 15, 2005. Additionally, the GStB has to conduct intensified inspections at the district level.</p> <p>Bei einer Stichprobe war die persönliche Schutzausrüstung eines Mitarbeiters eines Forstunternehmers nicht in Ordnung (fehlendes Helmvisier, kein persönliches Verbandszeug am Körper, kein eindeutiger Warnruf). Eine Wegeabspernung fehlte.</p> <p>Der GStB hat darauf hinzuweisen, dass ausschliesslich gewerbliche Unternehmer zum Einsatz kommen, deren Mitarbeiter die UVV- einhalten. Die Missstände sind zu beheben, die Abhilfe ist bis zum 05/04/15 zu bestätigen. Darüber hinaus sind vom GStB verschärfte Kontrollen auf Revierebene zu veranlassen.</p> <p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>The forest district now uses a new work assignment form in which appropriate safety precautions on the avoidance of new problems is clearly defined. The district supervisor is bound to monitor adherence by the contractors and also regularly monitor timber harvesting actions. CAR 15 is closed-out.</p> <p>Das Forstrevier verwendet zwischenzeitlich einen neuen Arbeitsauftrag in dem die zu treffenden Sicherheitsvorkehrungen zur Vermeidung von neuen Missständen ausdrücklich aufgeführt sind. Der Revierleiter ist angehalten die Beachtung beim Unternehmereinsatz zu prüfen und laufend bei Holzerntearbeiten Kontrollen durchzuführen. CAR 15 ist zertifiziert.</p>					
16	8.2.c2	Date Recorded Datum der Aufnahme	04/09/07	Due Date Fälligkeits-Datum	SA 02	Date Closed Datum der Verifizierung	05/09/30
		<p>Non-Conformance / Abweichung:</p> <p>According to FSC P&C, fenced indicator plots for observing the effects of flora and fauna have to be constructed if there are any hoofed game populations that affect vegetation in an area.</p> <p>Gemäß FSC- PC sind Weiserflächen hinter Zaun als Basis zur Beobachtung der Flora- und Faunenausstattung heranzuziehen, sofern vegetationsbeeinflussende Schalenwildbestände vorliegen.</p> <p>Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:</p> <p>In one of the visited districts there was evidence of considerable hoofed game browsing. Indicator plots have to be set up here.</p> <p>In einem der gesehenen Reviere liegen stärkere Beeinflussungen durch Schalenwildverbiß vor. Hier sind Weiserflächen anzulegen.</p> <p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p>					

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>The district supervisor confirmed to the GStB that an indicator plot has been constructed. A further fenced area will be constructed in a second municipality in May 2005.</p> <p>The GStB clearly pointed out the topic of fenced indicator plots regarding updating the conditions of all FSC municipalities (group members). Sampling in two municipalities in the external audit demonstrated that fences were constructed and recorded. CAR 16 is closed-out.</p> <p>Der Revierleiter hat die Anlage eines Weisergatters dem GStB bestätigt. Ein weiteres Gatter wurde in einer zweiten Gemeinde im Mai 2005 angelegt.</p> <p>Im Zuge der Aktualisierung der Auflagen aller FSC- Gemeinden (Gruppenmitglieder) hat der GStB auf die Weisergatter-Thematik ausdrücklich hingewiesen. Die Stichprobe in zwei Gemeinden hat für das externe Audit ergeben, dass Gatter angelegt und dokumentiert sind. CAR 16 ist verifiziert.</p>					
17	4.2.1; 4.2.2; 5.3.1;	Date Recorded	2005/09/30	Due Date	06/02/28	Date Closed	06/09/11
		Datum der Aufnahme		Fälligkeits-Datum		Datum der Verifizierung	
		Non-Conformance / Abweichung:					
		<p>Conformance to felling procedures and regulations on accident prevention has to be strict. The use of the best possible technology in regards to safety regulations has to be guaranteed during harvesting.</p> <p>Schlagordnung und die Bestimmungen zur Unfallverhütung sind strengstens einzuhalten. Bei der Holzernte ist der Einsatz der bestmöglichen Technik unter UVV – Gesichtspunkten zu gewährleisten.</p>					
		Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:					

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>In one of the assessed districts, there were ongoing harvesting actions in which the methods and felling procedures were deficient. The trees were felled in several different directions over skidding roads. Additionally, a number of trees caught in branches of other trees (i.e. not yet fallen to the ground) were not immediately attended to as per safety regulations and the dangerous area was not blocked, which it should be according to safety regulations. As well, felling and cutting techniques also did not follow specifications of safety regulations closely enough.</p> <p>In order to guarantee the required work safety, it is urgently necessary that the felling procedures follows the road network (plans with sketches) and that the forest worker, the district supervisor as well as safety inspectors do some instruction in work safety. Skidding (contractor work) should be planned to be hand in hand with felling actions in combined practice (trees caught in other trees and branches are taken care of right away). Monitoring has to be increased with contractors.</p> <p>Proof of this is due by February 28, 2006. The GStB has to check and verify this in a special internal audit. If there is no verification, conditions for the continued participation in the FSC group certification have to be put in place immediately.</p> <p>In einem der auditierten Reviere war in einer laufenden Hiebsmaßnahme die Systematik und Schlagordnung mangelhaft. Die Bäume wurden kreuz und quer zu den Rückelinien gefällt. Zudem wurde eine große Menge sog. „Hänger“ nicht UVV-gemäß sofort aufgearbeitet und die Gefahrenbereiche nicht UVV-gemäß abgesperrt. Außerdem entsprach die Fälltechnik und Schnitfführung in einem nicht mehr tolerierbaren Maß nicht den Vorgaben der UVV.</p> <p>Um die erforderliche Arbeitssicherheit gewährleisten zu können, ist es dringend geboten, die Schlagordnung gezielt nach der Feinerschliessung festzulegen (Beschreibung mit Skizze) und die Waldarbeiter, den Revierleiter sowie auch den Sicherheitsbeauftragten im Bereich der Arbeitssicherheit nachzuschulen. Die Rückearbeit (der Unternehmereinsatz) ist Hand in Hand mit den Fällarbeiten im kombinierten Verfahren („Hänger“ sind sofort zu beseitigen) einzuplanen. Die Kontrollen bei Unternehmern ist zu verschärfen.</p> <p>Nachweis bis 28.02.2006. Der GStB hat dies in einem gesonderten internen Audit zu prüfen und zu bestätigen. Fehlt die Bestätigung, ist unverzüglich eine Vorbedingung für die weitere Teilnahme an der FSC- Gruppensertifizierung zu stellen.</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					
		<p>Four forest workers successfully participated at safety trainings held on 2006-01-20 (theory) and on 2006-02-16 (practical training) by an external safety trainer from the Forest Office of Trier. This has been documented in due time with a list of the participants and the training content.</p> <p>Ein Sicherheitstraining wurde am 20.01.2006 (Theorie) und am 16.02.06 (Praxis) durch einen externen Sicherheitstrainer (FWM) der LF (Forstamt Trier) mit 4 Forstwirten erfolgreich durchgeführt. Dieses ist durch eine Niederschrift mit Teilnehmern und Trainingsinhalten fristgerecht belegt worden.</p>					
18	1.6.2 Gruppen- manageme nt	Date Recorded Datum der Aufnahme	05/09/30	Due Date Fälligkeits -Datum	SA 03	Date Closed Datum der Verifizierung	06/09/11
		Non-Conformance / Abweichung:					

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>Updates to the FSC Standard have not been communicated well enough to the members of the group certification after the release of the current version of the FSC Standard.</p> <p>Die Neuerungen im FSC-Standard sind über die Veröffentlichung der aktuellen Fassung des FSC-Standards den Mitgliedern der Gruppenzertifizierung nicht ausreichend genug bekannt gemacht worden.</p> <p>Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:</p> <p>It was evident in inquiries made during the audit that the updates were not sufficiently communicated to group members. The GStB has to publicise changes to the standard in more detail and also monitor them in their internal audits. Results of the tests have to be reported by the next surveillance audits in a summary.</p> <p>Die stichprobenartige Nachfrage im Audit hat ergeben, dass den Gruppen-Mitgliedern diese Neuerungen nicht ausreichend genug präsent sind. Der GStB hat die Neuerungen exakter zu publizieren und auch in den internen Audits zu prüfen. Über die Prüfergebnisse ist in einer Zusammenfassung bis zum nächsten Überwachungsaudit zu berichten.</p> <p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>In the meantime, the GStB has communicated the updates several times. There have been notices on their web-site e.g. on 2004-11-3 and most recently on 2005-10-10, info mails to the forest offices, and in the specific case of a CAR raised, the CAR documentation which is always handed to the audited forest operation after the assessment.</p> <p>Renewed spot checks have shown that the audited operations have now taken in this information.</p> <p>Der GStB hat die Neuerungen zwischenzeitlich mehrfach bekannt gegeben. So durch online Hinweise auf der eigenen Homepage am 3.11.04 und zuletzt am 10.10.05, durch „Infomails“ an die Forstämter oder im konkreten Einzelfall der zur CAR führte durch das „Korrekturmaßnahmenblatt“, welches jeder auditierte Betrieb nach dem Audit erhält.</p> <p>Erneute Stichproben zeigten, dass die geprüften Betriebe diese Information inzwischen verinnerlicht haben.</p>					
19	6.3.c1 Anhang 1 Gruppen- Manageme nt	Date Recorded Datum der Aufnahme	05/09/30	Due Date Fälligkeits -Datum	SA 03	Date Closed Datum der Verifizierung	SA03
Non-Conformance / Abweichung:							
The FSC P&C specifies that the size of clearcuts cannot exceed 0.3 ha. Der FSC- Standard schreibt vor, dass die Kahlschlagsgrenze bei 0,3 ha liegt.							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detailierte Beschreibung					
		<p>In the surveillance audit there was a case where it would make sense to have a clear cut larger than the allowed 0.3 ha as stipulated by the FSC Standard for Germany in a stand that was infested by beetles and was left standing from several points of view: silviculturally (regeneration), economically (least amount of timber waste) as well as objectives from the operation point of view.</p> <p>In such cases, the GStB as the certificate bearer has to ensure that in these individual cases of acceptable exceptions to the rule actions follow according to FSC P&C (i.e. any measures have to be verified by the GStB). The GStB has to refer to the necessity of the opinions and report on results in these individual cases.</p> <p>Im Überwachungsaudit wurde in einem Fall festgestellt, dass die Nutzung eines nach Käferbefall angerissenen Restbestands, die sowohl aus waldbaulichen (Verjüngung), ökonomischen (Mindestmenge an Holzanfall) als auch aus nutzungstechnischen Gesichtspunkten sinnvoll und zielführend ist, zu einem flächigen Abtrieb führen wird, der über der nach FSC-Standard zulässigen Flächengröße von maximal 0,3 ha liegt.</p> <p>In solchen Fällen hat der GStB als Zertifikatsträger sicherzustellen, dass die im Einzelfall zulässige Ausnahme gemäß FSC-Standard im Vorfeld, d.h. vor Durchführung der Maßnahme mit dem GStB abgestimmt wird. Der GStB hat über die Notwendigkeit der Abstimmungen hinzuweisen und im Einzelfall über Ergebnisse zu berichten.</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					
		Raised up to mayor CAR M 29. / Zur kritischen Korrekturmaßnahme M 29 erhoben.					
M 20	6.3a3	Date Recorded Datum der Aufnahme	05/09/30	Due Date Fälligkeits-Datum	05/11/15	Date Closed Datum der Verifizierung	05/11/25
		Non-Conformance / Abweichung:					

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>According to FSC P&C for Germany, game populations have to be regulated so that regeneration of tree species belonging to natural ecosystems is possible without any human intervention. The production of high quality timber is desired.</p> <p>The GStB has to increase their encouragement of effective game population management by relevant municipalities to minimise damage caused by game in operations intensely affected by red deer browsing. For this, the municipalities have to submit a suitable population management plan for the reduction of damage caused by game as well as the adjustment for effective measures with neighbouring hunting districts, hunting authorities as well as effective measures for increasing hunting quotas.</p> <p>In the case of the audited municipality, these corrective measures were classified as an major CAR which means that it is a prerequisite for continued participation in the FSC group certification and has to be implemented by November 25, 2005.</p> <p>Laut FSC-P&C (D) sind die Wildbestände so zu regulieren, dass die Verjüngung der Baumarten natürlicher Waldgesellschaften ohne Hilfsmittel möglich wird. Die Erzeugung hoher Holzqualitäten wird angestrebt.</p> <p>Der GStB hat in den von Rotwildschäden stark betroffenen Betrieben zu veranlassen, dass diese Gemeinden verstärkt darauf hinwirken, dass Wildschäden durch ein effektives Wild-/Jagdmanagement minimiert werden. Hierzu legen die Gemeinden eine entsprechende schlüssige Konzeption zur Reduzierung der Wildschäden vor, in der auch die Abstimmung der zu ergreifenden Maßnahmen mit den benachbarten Jagdbezirken sowie den Jagdbehörden sowie die zu ergreifenden Maßnahmen zur Erhöhung der Abschüsse vorgesehen sind.</p> <p>Im Falle der auditierten Gemeinde wird diese Korrekturmaßnahme als schwerwiegend (Major- CAR) definiert, die damit als Vorbedingung für die weitere Teilnahme an der FSC- Gruppenzertifizierung einzustufen und bis zum 25.11.2005 umzusetzen ist.</p> <p>Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:</p> <p>A municipality had considerably increased damage cause by red deer. There was significant browsing and bark-peeling damage that leads to substantial economic damage in qualitative timber depreciation. For the main tree species of beech and spruce, protective measures are necessary for young seedlings and saplings.</p> <p>Eine Gemeinde wies wesentlich erhöhte Wildschäden durch Rotwild auf. Dabei handelt es sich um Schälschäden und Verbisschäden, die zu enormen wirtschaftlichen Schäden bei entsprechender qualitativer Holzwertung führen. Bei den Hauptbaumarten Buche, Fichte sind derzeit bis mindestens zum Jungbestandsstadium Schutzmassnahmen unumgänglich.</p> <p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>The GStB informed the auditor in writing November 25, 2005 that the municipality had submitted a plan with a neighbour and the hunting authorities. Thus, the major CAR is now a minor CAR. The implementation still has to be monitored (→ CAR 21).</p> <p>Der GStB hat dem Auditor schriftlich am 25.11.2005 bestätigt, dass die Gemeinde ein mit Nachbarn und der Jagdbehörde abgestimmtes Konzept vorgelegt hat. Damit ist die kritische (major) CAR in eine geringfügige (minor) CAR eingestuft. Die Umsetzung ist weiter zu kontrollieren (→ CAR 21).</p>					
21	6.3.a3	Date Recorded Datum der Aufnahme	05/11/25	Due Date Fälligkeits-Datum	SA 04	Date Closed Datum der Verifizierung	06/09/11
Non-Conformance / Abweichung:							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detailierte Beschreibung					
		<p>According to FSC P&C for Germany, game populations have to be regulated so that regeneration of tree species belonging to natural ecosystems is possible without any human intervention. The production of high quality timber is desired.</p> <p>Laut FSC-P&C (D) sind die Wildbestände so zu regulieren, dass die Verjüngung der Baumarten natürlicher Waldgesellschaften ohne Hilfsmittel möglich wird. Die Erzeugung hoher Holzqualitäten wird angestrebt.</p>					
		Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:					
		<p>A municipality had considerably increased damage cause by red deer. There was significant browsing and bark-peeling damage that leads to substantial economic damage in qualitative timber depreciation. For the main tree species of beech and spruce, protective measures are necessary for young seedlings and saplings.</p> <p>Eine Gemeinde wies wesentlich erhöhte Wildschäden durch Rotwild auf. Dabei handelt es sich um Schälschäden und Verbisschäden, die zu enormen wirtschaftlichen Schäden bei entsprechender qualitativer Holzentwertung führen. Bei den Hauptbaumarten Buche, Fichte sind derzeit bis mindestens zum Jungbestandsstadium Schutzmassnahmen unumgänglich.</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					
		<p>The local authority has submitted a balanced concept for 2006 and 2007. In August 2006, the first results of the implementation have been presented. These are amongst others: substantial evidence, increase in hunter-kill from 25 to 35; if necessary, a prolonged hunting period as well as planned and coordinated hunts in autumn 2006.</p> <p>The implementation needs to be monitored further. This is especially important as CAR 21 is also an issue in red deer grounds of other forests. CAR 21 is closed for the time being.</p> <p>Die Gemeinde hat abgestimmtes Konzept für die Jahre 2006 und 2007 vorgelegt. Erste Ergebnisse der Umsetzung wurden im August 2006 vorgelegt. Dazu gehören z.B. körperlicher Nachweis, Abschusserhöhung von 25 auf 35 St., ggf. Jagdzeitverlängerung und geplante koordinierte Bewegungsjagden im Herbst 2006.</p> <p>Die Umsetzung ist weiter zu kontrollieren. Insbesondere da diese Abweichung CAR 21 auch in anderen Forstrevieren in Rotwildgebieten auftritt. CAR 21 ist vorerst geschlossen.</p>					
22	2.1.1; 7.1.h2	Date Recorded Datum der Aufnahme	05/09/30	Due Date Fälligkeits-Datum	SA 03	Date Closed Datum der Verifizierung	06/10/05
		Non-Conformance / Abweichung:					
		<p>The forest owner has to provide maps that show current land and property details.</p> <p>Der Waldbesitzer hat Karten vorzulegen, die aktuelle Grund- und Eigentumsverhältnisse aufzeigen.</p>					
		Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:					

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>In one district there were only outdated maps with a logging unit network that is no longer valid.</p> <p>The GStB has to communicate this to the forest administration and provide assistance to rectify this.</p> <p>In einem Revier lagen nur veraltete Karten mit einem nicht mehr gültigen Abteilungsnetz vor.</p> <p>Der GStB hat dies der entsprechenden Forstverwaltung mitzuteilen und Maßnahmen zur Abhilfe zu schaffen.</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					
		<p>Only the printed version of the forest maps is missing in the mentioned municipalities. The local authority and the state forest manager have received a digital version (PolyGIS) on CD ROM. Additionally from 2006-10-04, the state forest managers will be able to access the digital maps through the internet (web GIF in Landesforsten RLP).</p> <p>Für die betroffenen Gemeinden stehen lediglich keine Forstbetriebskarten in Papierform zur Verfügung. Den Gemeinden und dem Revierleiter wurden die Karten in digitaler Form (PolyGIS) auf CD-Rom zur Verfügung gestellt. Weiterhin haben die Revierleiter ab 4.10.2006 Zugriff auf digitale Karten über das Internet (Web-GIF in Landesforsten RLP).</p>					
23	7.1; 7.1.b2	Date Recorded Datum der Aufnahme	05/09/30	Due Date Fälligkeits-Datum	SA 03	Date Closed Datum der Verifizierung	06/10/05
		Non-Conformance / Abweichung:					
		<p>According to FSC Principle 7, a forest management plan has to be drawn up, kept up to date and implemented appropriate to the size and management intensity of an operation. This was not quite the case in two of the inspected municipalities due to lack of clarity concerning FSC requirements.</p> <p>Gemäß FSC- P&C Prinzip7 ist ein für die Betriebsgröße und die Bewirtschaftungsintensität angemessenes gültiges und komplettes Planungswerk (Forsteinrichtung) zu erstellen, aktualisieren und anzuwenden. Dies ist in zwei der besuchten Gemeinden nur bedingt der Fall beziehen bezüglich der FSC Anforderungen noch Unklarheiten.</p>					
		Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:					
		<p>A municipality was missing a general section in the management plan. The GStB will still check if this is a breach of forest management plan procedures.</p> <p>In a municipality, the forest management plan work has restarted. FSC parameters according to FSC P&C 7.1b and forward have to be included. The GStB has to ensure that the forest management plan meets set FSC requirements.</p> <p>Einer Gemeinde fehlt zum Einrichtungswerk ein allgemeiner Teil. Ob ein Verstoß zur Forsteinrichtungsdienstanweisung vorliegt, bleibt durch den GStB zu prüfen.</p> <p>In einer Gemeinde laufen die Forsteinrichtungsarbeiten an. Die FSC- Parameter gemäß FSC- P&C 7.1b ff sind aufzunehmen. Der GStB hat zu veranlassen, dass die an die Forsteinrichtung gestellten FSC Anforderungen erfüllt werden.</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>Indicators mentioned under Principle 7 (and 1.6.1, 9 among others) will be integrated in new management plans. Thus CAR 23 is downgraded to an OBS.</p> <p>Bei der Erstellung neuer Forsteinrichtungswerke, wird darauf geachtet, auch die in Prinzip 7 (und 1.6.1, 9 u.a.) genannten Indikatoren zu integrieren. CAR 23 ist somit lediglich als Hinweis zu betrachten.</p>					
24		Date Recorded Datum der Aufnahme		Due Date Fälligkeits-Datum		Date Closed Datum der Verifizierung	
Non-Conformance / Abweichung:							
None. / Nicht vergeben.							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
25	6.6.1	Date Recorded Datum der Aufnahme	15.9.2006	Due Date Fälligkeits-Datum	SA04	Date Closed Datum der Verifizierung	
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>In one forest, wild grasslands are managed like agricultural areas and consequently manured with potash and magnesium. In general, this is allowed provided that a soil analysis was conducted beforehand in order to prove the lack of these substances. Appropriate analysis results were not available.</p> <p>Wildwiesen werden in einem Revier wie landwirtschaftliche Flächen genutzt und somit auch mit Kali und Magnesium gedüngt. Dies ist grundsätzlich erlaubt, setzt jedoch eine Bodenuntersuchung zur Bestimmung der Düngewürdigkeit (d.h. ob ein Mangel dieser Elemente vorliegt) voraus. Entsprechende Untersuchungsergebnisse konnten nicht vorgelegt werden.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
Interview with the forest manager. / Gespräch mit Revierleiter.							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
26	8.3.5	Date Recorded Datum der Aufnahme	15.9.2006	Due Date Fälligkeits-Datum	SA04	Date Closed Datum der Verifizierung	
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>The wrong certification code was used with the logo on a business card.</p> <p>Bei einer Logoverwendung auf einer Visitenkarte war die falsche Zertifikatsnummer verwendet worden.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>A business card of the state forest manager was verified.</p> <p>Einsichtnahme einer Visitenkarte des Revierleiters.</p>							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
27	6.5.3	Date Recorded Datum der Aufnahme	15.9.2006	Due Date Fälligkeits-Datum	SA04	Date Closed Datum der Verifizierung	
Non-Conformance / Abweichung:							
In three cases, the access system was not designed to reduce traffic through forest stands. In one case, the distance between access roads was systematically only 10 m. In drei Fällen war das Erschließungssystem nicht so angelegt, dass möglichst wenig Waldboden befahren wird. So betrug der Abstand in einem Fall in einem Bestand systematisch lediglich 10 m.							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
Three recently thinned stands were visited. Besichtigung dreier jüngst durchforsteten Bestände.							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
28	6.5.1	Date Recorded Datum der Aufnahme	15.9.2006	Due Date Fälligkeits-Datum	SA04	Date Closed Datum der Verifizierung	
Non-Conformance / Abweichung:							
In general, skid trails are indicated in the entire forest; however these are not always permanently or visibly marked. Consequently the forest traffic is not always limited to the skid trails. Rückegassen sind zwar i.d.R. flächendeckend ausgewiesen aber nicht immer dauerhaft markiert oder erkennbar wodurch Befahrung nicht immer auf Rückegassen beschränkt war.							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
In one case, motor vehicles were used in the stands for clearing a beetle infected area. In another case, there must have been traffic in the stands for an area clearance. In einem Fall fand kleinräumig eine flächige Befahrung bei der Räumung eines „Käferlochs“ statt. In einem weiteren Fall fand eine Flächenräumung statt bei der auch eine flächige Befahrung statt gefunden haben muss.							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
M 29	6.3.c1	Date Recorded Datum der Aufnahme	15.9.2006	Due Date Fälligkeits-Datum	15.10.2006	Date Closed Datum der Verifizierung	10.10.2006
Non-Conformance / Abweichung:							
The FSC P&C specifies that the size of clearcuts cannot exceed 0.3 ha. Der FSC- Standard schreibt vor, dass die Kahlschlagsgrenze bei 0,3 ha liegt.							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>It was determined again that after beetle infection, several hectares of severely affected remaining forest have been harvested. In order to decide whether the clear felling of > 0,3 ha was a justified exception or, according to Annex I of the FSC guideline, no clear felling at all, this measure may only be taken in special cases after consultation with the assessor. This consultation has not taken place.</p> <p>Erneut wurde in einem Fall festgestellt, dass die Nutzung eines durch Käferbefall stark geschädigten Restbestands, zu einem flächigen Abtrieb von mehreren Hektaren geführt hat. Um vorab klären zu können, ob es sich eventuell um eine begründet Ausnahme für einen Kahlschlag > 0,3 ha handelt oder gemäß Definition Anhang I der FSC Richtlinie um gar keinen Kahlschlag, ist die Maßnahme nur im Einzelfall nach vorheriger Abstimmung mit dem Zertifizierer möglich. Dies war nicht der Fall.</p> <p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>The GStB expressly stated (Infomail) the requirement of a consultation and made clear that repeated transgression will lead to suspension of the certificate.</p> <p>Der GStB hat über die Notwendigkeit einer Abstimmung nochmals deutlich hingewiesen (Infomail) und bekannt gegeben, dass nochmalige Vergehen mit sofortigem Zertifikatsentzug geahndet werden.</p>					
30		Date Recorded Datum der Aufnahme	15.9.2006	Due Date Fälligkeits-Datum	SA04	Date Closed Datum der Verifizierung	
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>According to the FSC guideline, appropriate measures are taken for soil protection. Measures are for example the use of biodegradable oils and the use of a safety kit for oil spills. In the FRev Zweibrücken, one contractor did not use a safety kit.</p> <p>Gemäß FSC Richtlinien werden geeignete Maßnahmen zum Schutz des Bodens ergriffen. Dazu zählt neben dem Einsatz von biologisch abbaubaren Ölen auch die Verwendung von Notfallset für Ölunfälle. Im FRev Zweibrücken fehlte dies bei einem Unternehmer.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
Interview with the forest contractor. / Gespräch mit Forstunternehmer.							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
31	6.9.1	Date Recorded Datum der Aufnahme	15.9.2006	Due Date Fälligkeits-Datum	SA04	Date Closed Datum der Verifizierung	
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>Planting of site-appropriate trees that are not part of the natural forest population (including douglas fir) is only accepted for single trees and small groups of trees. In one case however, douglas fir was planted on an entire plot.</p> <p>Die Pflanzung standortgerechter, nicht zur natürlichen Waldgesellschaft gehörender Baumarten (einschließlich Douglasie) ist nur einzel- bis gruppenweise zulässig. In einem Fall wurde jedoch Douglasie flächig gepflanzt.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
Inspection of a plantation. / Besichtigung einer Kulturfläche.							

CAR	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:

5. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS/ AUFZEICHNUNG DER ANLIEGEN VON INTERESSENVERTRETERN

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2		
01	<p>Hunting leaseholders consider their interests in the forefront of forest-game-hunting management with their payment of a hunting lease</p> <p>Jagdpächter sehen mit Zahlung einer Jagdpacht ihre jagdlichen Interessen im Vordergrund eines Wald-Wild-Jagd-Managements</p>	<p>It is important on the part of the forest owner to coordinate interests of controlled forestry with hunting interests of the leaseholders and consensus with all relevant institutions. Particularly in red deer populations, the section of FSC certified communes are generally very small which makes it difficult to have effective hunting management plans carried out only in that area. For hunting leases in municipalities there are continual hunting lease profits to balance out sustainable forest damages.</p> <p>Wichtig ist hier seitens des Waldeigentümers die Interessen einer geordneten Forstwirtschaft mit den jagdlichen Interessen der Pächter abzustimmen und einen Konzens mit allen betroffenen Institutionen zu finden, umso mehr als gerade in Rotwildhegegemeinschaften der Flächenanteil der FSC-zertifizierten Kommunen in der Regel sehr klein sind, um eine Gewichtung bei der Abfassung effektiver Jagd- Waldstrategien zu haben. Für die Jagdverpachtung der Gemeinden gelten auf Dauer Jagdpachteinnahmen zu nachhaltigen Waldschäden abzuwägen (vergl.CAR 21).</p>
02	<p>Comments of riders concern the shared use of wide forest roads. There are conflicts with other recreational functions of the forest such as hikers and forestry vehicles that use the roads for regular forestry activities (driving, fire prevention) and have to keep roads in good condition.</p> <p>Anliegen von Reitern ist die Mitnutzung von breiten Waldwegen. Hier bestehen Konflikte im Bereich zur sonstigen Erholungsfunktion des Waldes durch Waldspaziergänger und betriebswirtschaftlichen Zwängen, die Wege für eine geordnete Forstwirtschaft (Befahrung, Brandschutz...) zu nutzen und in Ordnung halten zu müssen.</p>	<p>In talks with forest owners and representatives of the riders, solutions are sought based on legal guidelines and regulations on conservation (marked equestrian paths).</p> <p>In Absprache des Waldeigentümers mit der Interessengruppe der Reiter ist auf Basis gesetzlicher Vorgaben und Verordnungen zum Landschaftsschutz (ausgewiesene Reitwege) nach Lösungen zu suchen.</p>
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3		
	No stakeholder comments. / Keine Anliegen von Interessenvertretern bekannt.	

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
	SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2	
	SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4	

6. RECORD OF COMPLAINTS / AUFZEICHNUNG VON BESCHWERDEN

Nr.	Detail / Detaillierte Angaben		
	Complaint / Beschwerde:	Date Recorded Datum der Aufnahme	
	No known complaints. / Keine Beschwerden bekannt.		
	Objective evidence obtained / Nachweis:		
	Close-out information / Verifizierung:	Date Closed Datum der Verifizierung	

7. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / AUFRECHTERHALTUNG DER ZERTIFIZIERUNG

During the surveillance evaluation, it is assessed if there is continuing compliance with the requirements of the Qualifor Programme. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme are raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

- .01 **Major CARs** - which must be addressed and closed out urgently with an agreed short time frame since the organisation is already a QUALIFOR certified organisation. Failure to close out within the agreed time frame can lead to suspension of the certificate.
- .02 **Minor CARs** - which must be addressed within an agreed time frame, and will normally be checked at the next surveillance visit

The full record of CARs raised over the certification period is listed under section 4 below.

The table below provides a progressive summary of findings for each surveillance. A complete record of observations demonstrating compliance or non-compliance with each criterion of the Forest Stewardship Standard is contained in a separate document that does not form part of the public summary.

Während des Überwachungsaudits, wird geprüft ob die Anforderungen des SGS Qualifor Programms nach wie vor erfüllt werden. Alle festgestellten, von den QUALIFOR-Anforderungen abweichenden Beobachtungen werden in Form von zwei unterschiedlich gewichteten Korrekturmaßnahmen (Corrective Action Request; CAR) festgehalten:

- .01 **Kritische Abweichungen (Major CARs)** – diese müssen dringend innerhalb eines kurzen Zeitraums behoben werden. Wird die Abweichung nicht innerhalb des vereinbarten Zeitraums behoben, kann dies zum Zertifikatsentzug führen.
- .02 **Geringfügige Abweichungen (Minor CARs)** – diese müssen innerhalb eines vereinbarten Zeitraums behoben und Maßnahmen ergriffen werden, welche normalerweise beim ersten Überwachungsaudit geprüft werden.

Eine Übersicht aller in der Zertifizierungsperiode erhobenen CARs ist unter Punkt 4 aufgeführt.

Die nachfolgende Tabelle enthält eine fortlaufende Zusammenfassung gefundener Abweichungen für jede Überwachung. Ausführliche Aufzeichnungen der Beobachtungen, welche die Einhaltung oder Zuwiderhandlungen gegen jedes Kriterium des FSC-Standards beschreiben, werden in einem separaten Dokument dargestellt, welches nicht Teil der öffentlichen Zusammenfassung ist.

SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	<p>Considering the small area of individual municipalities (sizes of about 100 – 800 ha) in a tended area of 15,000 – 20,000 ha, the auditor thinks the estimation of the amount of influence of individual communes with relatively small sections of forest difficult when it comes to deciding on hunting strategies for the area as a whole. The analysis of individual efforts of small operations in relation to the entire area seems important in order to reach a satisfactory result for the FSC certified operation as well as for successive improvement of sustainable forestry with an acceptable game population density.</p> <p>Hunting plans are planned for the current small operations in the whole operation. The problem is known to FSC Germany.</p> <p>Hinsichtlich der geringen Flächenanteile der einzelnen Gemeinden (Größe : ca 100- 800 ha) bei Hegeringgrößen von 15.000- 20.000 ha ist für den Auditor die Einschätzung der Gewichtung der Stimme einzelner Kommunen mit relativ geringem Waldanteil in der Festlegung der Jagdstrategien im Bereich des gesamten Hegeringes sehr schwierig. Wichtig erscheint die Darlegung der Einzelbemühungen des kleinen Betriebes in Bezug auf die Gesamtfläche zu einem für den FSC- zertifizierten Betrieb befriedigenden Ergebnis zu kommen und eine sukzessive Verbesserung für eine nachhaltige Waldbewirtschaftung bei tragbaren Wilddichten zu erzielen.</p> <p>Die Jagdstrategien sind bei derartig kleinen Betrieben im Gesamtkonzens der Region zu sehen. Das Problem ist dem FSC- Deutschland bekannt.</p>
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	<p>8 outstanding CARs were closed. 8 offene CARs wurden abgeschlossen.</p>
Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	<p>0 outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 offene CARs aus früheren Überwachungen sind noch offen.</p>
Nr of New CARs raised Neu erhobene CARs	<p>1 new Major CARs and 6 minor CARs were raised. 1 neue Major CARs und 6 minor CARs wurden erhoben.</p>
Certification Decision Zertifizierungsempfehlung	<p>The forest management of the forests of the group certification of the Kommunalwald Rheinland-Pfalz- Bereich „Süd“ (Mittelmosel, Hunsrück, Rheinhessen-Pfalz) in Rheinland-Pfalz, Germany remains certified as: Die Waldbewirtschaftung der Wälder der Gruppenzertifizierung Kommunalwald Rheinland-Pfalz- Bereich „Süd“ (Mittelmosel, Hunsrück, Rheinhessen-Pfalz) in Rheinland-Pfalz, Deutschland behält ihre Zertifizierung bei, da:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and Das Managementsystem in der Lage ist, zu gewährleisten, dass alle Forderungen der angewandten Standards auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet erfüllt werden; und ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.

	Der Zertifikatsinhaber anhand der erhobenen Korrekturmaßnahmen demonstriert hat, dass das beschriebene Managementsystem auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet konsequent umgesetzt wird.
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	Keine Punkte waren schwer zu prüfen. Die Anforderungen gemäß dem FSC-Standard und des Gruppenmanagements (Handbuch) sind umfassend korrekt eingeführt. No issues were hard to assess. Requirements according to the German FSC standard are very well established.
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	6 outstanding CARs were closed. 6 offene CARs wurden abgeschlossen.
Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	0 outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 offene CARs aus früheren Überwachungen sind noch offen.
Nr of New CARs raised Neu erhobene CARs	1 new major CARs and 6 minor CARs were raised. (M29 closed on 10/10/06). 1 neue kritische CARs und 6 geringfügige CARs wurden erhoben. Major CAR M29 wurde am 10.10.06 geschlossen.
Certification Decision Zertifizierungsempfehlung	The forest management of the forests of the group certification of the Kommunalwald Rheinland-Pfalz- Bereich „Süd“ (Mittelmosel, Hunsrück, Rheinhessen-Pfalz) in Rheinland-Pfalz, Germany remains certified as: Die Waldbewirtschaftung der Wälder der Gruppenzertifizierung Kommunalwald Rheinland-Pfalz- Bereich „Süd“ (Mittelmosel, Hunsrück, Rheinhessen-Pfalz) in Rheinland-Pfalz, Deutschland behält ihre Zertifizierung bei, da: <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and Das Managementsystem in der Lage ist, zu gewährleisten, dass alle Forderungen der angewandten Standards auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet erfüllt werden; und ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate. Der Zertifikatsinhaber anhand der erhobenen Korrekturmaßnahmen demonstriert hat, dass das beschriebene Managementsystem auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet konsequent umgesetzt wird.
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	
Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	
Nr of New CARs raised	